Владимир Аросев (г. Мариуполь, Украина)

О себе:

Возраст: 29 лет. Образование: высшее экономическое. Владение языками: украинский – свободное понимание устной и письменной речи, английский – среднее понимание письменной речи. Свободное обращение с 30 популярными компьютерными программами. IQ выше среднего, обучаемость. Интересы: разносторонние.

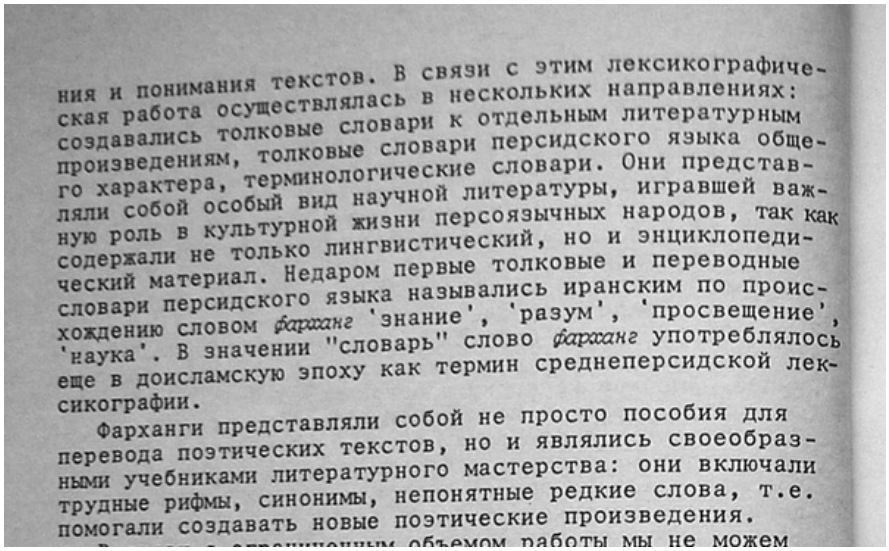
Личный ЖЖ-блог: http://fir-vst.livejournal.com/
E-Mail: defentor@mail.ua

♦ Распознавание, вычитка. (Опыт работы: 7 лет)

Данный вид деятельности является по сути корректурой текстов.
По тэгу "ocr" сейчас расположено 97 моих работ. Идеальная вычитка и качественное оформление.
http://fir-vst.livejournal.com/tag/ocr

Даю примеры самых трудных работ (ввиду обилия специальных терминов или сложности обработки исходного скана):

- Юрий Рубинчик. Лексикография персидского языка http://fir-vst.livejournal.com/147813.html
- Л. С. Пейсиков. Очерк истории персидской лексикографии http://fir-vst.livejournal.com/156854.html
- К. Г. Церетели. Сирийский язык http://fir-vst.livejournal.com/165802.html
- В. Г. Адмони. Исторический синтаксис немецкого языка http://fir-vst.livejournal.com/177800.html
- Дж. К. Райт. Географические представления в эпоху крестовых походов http://fir-vst.livejournal.com/176004.html
- Алексей Зверев. Попытка объясниться (Размышления над письмами в "ИЛ") http://fir-vst.livejournal.com/160461.html
- Дмитрий Затонский. Шекспир, Стриндберг, Дюрренматт и современное искусство http://fir-vst.livejournal.com/145404.html
- Морис Клайн. Математика. Поиск истины http://fir-vst.livejournal.com/149980.html
- Макс Эйве. Два матча с Алехиным http://fir-vst.livejournal.com/148842.html
- Программирование "с нуля". Как изучать системное программирование http://fir-vst.livejournal.com/177075.html



ния и понимания текстов. В связи с этим лексикографическая работа осуществлялась в нескольких направлениях: создавались толковые словари к отдельным литературным произведениям, толковые словари персидского языка общего характера, терминологические словари. Они представляли собой особый вид научной литературы, игравшей важную роль в культурной жизни персоязычных народов, так как содержали не только лингвистический, но и энциклопедический материал. Недаром первые толковые и переводные словари персидского языка назывались иранским по происхождению словом *фарханг* 'знание', 'разум', 'просвещение', 'наука'. В значении "словарь" слово *фарханг* употреблялось еще в доисламскую эпоху как термин среднеперсидской лексикографии.

Фарханги представляли собой не просто пособия для перевода поэтических текстов, но и являлись своеобразными учебниками литературного мастерства: они включали трудные рифмы, синонимы, непонятные редкие слова, т.е. помогали создавать новые поэтические произведения.

ограниченным объемом работы мы не можем